

**SLOVENSKÁ INŠPEKCIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**  
**Inšpektorát životného prostredia Bratislava**  
**Stále pracovisko Nitra**  
Mariánska dolina 7, 949 01 Nitra

Číslo: 4139-17193/2018/Tit/371790105/Z9

v Nitre dňa 25. 05. 2018



## R O Z H O D N U T I E

Slovenská inšpekcia životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Bratislava, Stále pracovisko Nitra, Odbor integrovaného povoľovania a kontroly (ďalej len „Inšpekcia“), ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 9 ods. 1 písm. c) a § 10 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a podľa § 32 ods. 1 písm. a) zákona č. 39/2013 Z. z. o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o IPKZ“), na základe písomného vyhotovenia žiadosti č. KO-651/2018/100/Pá zo dňa 20. 03. 2018 prevádzkovateľa **Trnavská teplárenská, a.s., Coburgova 84, 917 42 Trnava, IČO: 36 246 034**, doručenej Inšpekcii dňa 23. 03. 2018, vo veci zmeny č. Z9 integrovaného povolenia v súvislosti so zmenou v prevádzke z dôvodu konania vykonaného podľa § 3 ods. 3 písm. b) bod 1.1. zákona o IPKZ, podľa § 19 ods. 1 zákona o IPKZ a podľa zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o správnom konaní“),

### m e n í   a   d o p í ň a   i n t e g r o v a n é   p o v o l e n i e

vydané rozhodnutím č. 3499/OIPK-1004/06-Bk/371790105 zo dňa 19. 06. 2006, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 07. 07. 2006, zmenené a doplnené rozhodnutiami:

- č. 392-8722/37/2008/Bal/371790105/Z1 zo dňa 10.03. 2008

- č. 3069-7317/37/2011/Bal, Vla/371790105/Z2 zo dňa 10. 03. 2011
  - č. 6475-24237/37/2011/Vla/371790105/Z2/KR zo dňa 19. 08. 2011
  - č. 4069-20070/37/2012/Bal/371790105/Z3 zo dňa 18. 07. 2012
  - č. 2230-16323/37/2013/Bal/371790108/Z4 zo dňa 19. 06. 2013
  - č. 3853-14794/37/2014/Heg/371790105/Z5 zo dňa 19. 04. 2014
  - č. 6745-33829/37/2014/Heg/371790105/Z6 zo dňa 25. 11. 2014
  - Č. 5653-33005/2017/Tit/371790105/Z7-Ods zo dňa 23. 10. 2017
- (ďalej len „povolenie“ resp. „rozhodnutie“), ktorým bola povolená činnosť v prevádzke:

### **„Trnavská teplárenská“**

kategorizovanej v zozname priemyselných činností v prílohe č. 1 k zákonu o IPKZ pod bodom:

#### **1.1. Spaľovanie palív v prevádzkach s celkovým menovitým tepelným príkonom rovným alebo väčším ako 50 MW**

pre prevádzkovateľa:

Obchodné meno: **Trnavská teplárenská, a.s.**  
Sídlo: Coburgova 84  
IČO: 36 246 034

nasledovne:

1. Vo výrokovvej časti rozhodnutia sa za odsek **p)** vkladá nový odsek **q)** v znení:

**„Súčasťou integrovaného povolenia je podľa § 3 ods. 3 zákona o IPKZ**

#### **„q) V oblasti povrchových a podzemných vôd**

- podľa § 3 ods. 3 písm. b) bod 1.1. zákona o IPKZ v súčinnosti s § 21 ods. 1 písm. b) bod 1. vodného zákona **vydáva povolenie na odber podzemných vôd zo studne Coburg** na lokalite Trnava.“

Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky, sekcia geológie a prírodných zdrojov, vydalo dňa 27. 11. 2017 rozhodnutie č. 51339/2017 o schválení záverečnej správy „Trnava – Trnavská teplárenská, a.s., vodný zdroj „studňa Coburg“ čerpací pokus“ s výpočtom množstiev podzemnej vody a zároveň schválilo minimálnu hladinu podzemnej vody 136,00 m n. m. a využiteľné množstvo podzemnej vody 21,00 l.s<sup>-1</sup> v kategórii B pre studňu Coburg na lokalite Trnava.

2. V povolení v časti **II. Podmienky povolenia, A. Podmienky prevádzkovania**, sa bod **4. Odber vody ruší a nahrádza novým znením:**  
**„4. Odber vody**

- 4.1. Povolenie na odber podzemnej vody zo studne Coburg je platné **10 rokov odo dňa nadobudnutia právoplatnosti tohto** rozhodnutia (č.4139-17193/2018/Tit/371790105/Z9) zo dňa 25. 05. 2018.
- 4.2. Prevádzkovateľovi sa povoľuje odber podzemnej vody z vlastnej studne v množstve  $Q_m = 21,00 \text{ l/s}$ . Táto voda bude používaná len na prevádzkové účely.
- 4.3. Prevádzkovateľ je povinný vykonávať meranie odberu podzemnej vody pre tento účel určeným meradlom (vodomerom, resp. prietokomerom).
- 4.4. Prevádzkovateľ je povinný viesť mesačne záznamy o odbere podzemnej vody zo studne Coburg v elektronickej alebo písomnej podobe.
- 4.5. Prevádzkovateľ je povinný zachovať využiteľné množstvo podzemných vôd ( $21,00 \text{ l.s}^{-1}$ ) čerpaním v kategórii B pre studňu Coburg.
- 4.6. Prevádzkovateľ je povinný merať hladinu podzemnej vody hladinomerom (datalogerom) v intervale každých 24 hodín.
- 4.7. Prevádzkovateľ je povinný zachovať minimálnu úroveň hladiny podzemnej vody 136 m n.m.
- 4.8. Odber pitnej vody sa uskutočňuje na základe obchodnej zmluvy s prevádzkovateľom kanalizačnej siete Comax – TT a.s., Trnava.“

**3. V povolení v časti B. Opis prevádzky a technických zariadení na ochranu ovzdušia, vody a pôdy v prevádzke, 2. Opis prevádzky, sa text v znení:**

„a) Komplex čerpacej stanice technologickej vody, ktorý pozostáva z *podzemnej studne* (hlbka=24 m, priemer = 4 m ), *vlastného čerpaceho zariadenia* a *nadzemného vodojemu*“

*nahrádza textom v znení:*

a) Komplex čerpacej stanice technologickej vody, ktorý pozostáva z *podzemnej studne* (hlbka=18 m, priemer = 4,5 m), *vlastného čerpaceho zariadenia* a *nadzemného vodojemu*.“

**4. V povolení, v časti I. Požiadavky na spôsob a metódy monitorovania prevádzky a údaje, ktoré treba evidovať a poskytovať do informačného systému, 7. Podávanie správ, sa tabuľka v bode 7.1. mení nasledovne:**

Predkladaná správa	Inštitúcia	Termín predloženia
Správa o spracovaných a vyhodnotených údajoch a informáciach určených v povolení a vo vykonávacom predpise zákona o IPKZ ( v písomnej alebo elektronickej forme)	Národný register znečisťovania (SHMÚ Bratislava)	do 31.mája (za predchádzajúci kalendárny rok)
Údaje o odoberaných množstvách podzemných vôd v členení na kalendárne mesiace	SHMÚ Bratislava, Inšpekcia	do 31. januára (za predchádzajúci kalendárny rok)

Informácie o zdroji, emisiách a dodržiavaní emisných limitov a emisných kvót-údaje z evidencie	Okresný úrad (orgán ochrany ovzdušia)	do 15. februára ( za uplynulý kalendárny rok)
Písomné oznámenie plánovaného termínu vykonania oprávneného merania (vid'. bod I.1.6.)	Inšpekcia, Okresný úrad	najmenej 5 pracovných dní pred jeho začatím
Správa o oprávnenom meraní (vid'. bod I.1.7.)	Okresný úrad Inšpekcia	najneskôr do 60 dní od vykonania merania
Ohlásenie o vzniku odpadu a nakladaní s ním (za obdobie kalendárneho roka)	Okresný úrad Inšpekcia	do 28. februára nasledujúceho roka
Záznamy alebo protokoly z kontrol dotknutých orgánov	Inšpekcia	do 10 dní od obdržania hotovej správy
Záverečná správa z mimoriadnej udalosti, havárie a nadmerného okamžitého úniku emisií	Orgány štátnej správy a Samosprávy, Inšpekcií	do 60 dní od ich vzniku
Počet prevádzkových hodín zariadenia určeného na dožitie	Inšpekcia	do 15. februára za uplynulý rok

“

5. V povolení, v časti **B. Emisné limity, 1. Emisie znečisťujúcich látok do ovzdušia, 1.6 Požiadavky na monitorovanie** sa text *mení* nasledovne:  
 „Prevádzkovateľ je povinný zisťovať množstvo vypúšťaných znečisťujúcich látok – TZL, SO<sub>2</sub>, NO<sub>x</sub>, CO pri bežnom prevádzkovom tepelnom príkone a preukazovať dodržiavanie určených emisných limitov v odpadových plynch oprávneným periodickým meraním.“
6. V celom integrovanom povolení sa text „**škodlivé látky**“ (vo všetkých gramatických tvaroch) v súvislosti s vodným zákonom nahrádza novým znením „**znečisťujúce látky**“, okrem podmienok v časti **III. Podmienky povolenia, D. Opatrenia pre nakladanie, zhodnotenie, zneškodnenie odpadov**“.

Toto rozhodnutie tvorí neoddeliteľnú súčasť integrovaného povolenia vydaného rozhodnutím č. 3499/OIPK-1004/06-Bk/371790105 zo dňa 19. 06. 2006, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 07. 07. 2006 v znení jeho neskorších zmien a doplnení, vydaného pre prevádzku „Trnavská teplárenská“ a ostatné jeho podmienky **z o s t á v a j ú n e z m e n e n é**.

## Odôvodnenie

Inšpekcia ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 9 ods. 1 písm. c) a § 10 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a podľa § 32 ods. 1 písm. a) zákona o IPKZ na základe žiadosti č. KO-651/2018/100/Pá prevádzkovateľa Trnavská teplárenská, a.s., Coburgova 84, 917 42 Trnava, IČO: 36 246 034 (ďalej len „prevádzkovateľ“) zo dňa 20. 03. 2018 podanej Inšpekcii dňa 23. 03. 2018, a na základe konania vykonaných podľa § 3 ods. 3 písm. b) bod 1.1 zákona o IPKZ v súčinnosti s § 21 ods. 1 písm. b) bod 1 vodného zákona a zákona o správnom konaní, mení a dopĺňa integrované povolenie pre prevádzku „Trnavská teplárenská“ v súvislosti so zmenou v prevádzke z dôvodu vydania povolenia na odber podzemných vôd zo studne Coburg.

Zmena v činnosti prevádzky, ktorá je predmetom tohto povolenia, nepredstavuje podstatnú zmenu. Podľa zákona NR SR č. 145/1995 Z. z. o správnych poplatkoch v znení neskorších predpisov a v znení zákona o IPKZ, časti X. Životné prostredie, položky 171a Sadzobníka správnych poplatkov zmena, ktorá nie je podstatnou zmenou, nepodlieha spoplatneniu podľa tohto zákona.

Prevádzkovateľ spolu so žiadosťou o zmenu integrovaného povolenia predložil Inšpekcii stručné zhrnutie údajov a informácií uvedených v žiadosti, Povolenie na odber podzemných vôd vydané Okresným národným výborom v Trnave, č. Voda 711, 1764/1983 zo dňa 9. 4. 1983, rozhodnutie Ministerstva životného prostredia SR, sekcie geológie a prírodných zdrojov č. 51336/2017 zo dňa 14. 06. 2017 o schválení záverečnej správy s výpočtom množstiev podzemnej vody.

Konanie sa začalo dňom doručenia žiadosti Inšpekcii dňa 23. 3. 2017. Inšpekcia po preskúmaní predloženej žiadosti a priložených príloh zistila, že je žiadosť úplná, obsahuje všetky potrebné doklady na spoľahlivé posúdenie, a preto podľa § 11 ods. 5 písm. a) zákona o IPKZ upovedomila listom č. 4139-11094/2018/Tit/371790105/Z9 zo dňa 04. 04. 2018 prevádzkovateľa, účastníkov konania a dotknutý orgán o začatí správneho konania vo veci zmeny integrovaného povolenia a určila 30-dňovú lehotu na uplatnenie svojich pripomienok a námietok.

Vzhľadom k tomu, že nešlo o konanie uvedené v § 11 ods. 9 zákona o IPKZ:

- vydanie povolenia pre nové prevádzky,
- vydanie povolenia na akúkoľvek podstatnú zmenu,
- vydanie alebo zmenu povolenia pre prevádzky, pri ktorých sa navrhuje uplatňovať § 21 ods. 7 zákona o IPKZ,
- zmenu povolenia alebo podmienok povolenia pre prevádzky podľa § 33 ods. 1 písm. a) až e) zákona o IPKZ,

Inšpekcia v konaní o zmene povolenia podľa § 11 ods. 10 zákona o IPKZ upustila od:

- náležitostí žiadosti a príloh žiadosti podľa § 7 zákona o IPKZ,
- zverejnenia žiadosti na svojom webovom sídle a v informačnom systéme integrovanej prevencie a kontroly znečisťovania a od zverejnenia najmenej na 15 dní stručného

zhrenutia údajov a informácií o obsahu podanej žiadosti poskytnutého prevádzkovateľom, o prevádzkovateľovi a o prevádzke na svojej úradnej tabuli podľa § 11 ods. 5 písm. c) zákona o IPKZ,

- zverejnenia na svojom webovom sídle, v informačnom systéme integrovanej prevencie a kontroly znečisťovania a najmenej na 15 dní na svojej úradnej tabuli výzvy dotknutej verejnosti na písomné prihlásenie sa za účastníka konania, výzvy dotknutej verejnosti a výzvy verejnosti s možnosťou vyjadrenia sa k začatiu konania s lehotou najmenej 30 dní podľa § 11 ods. 5 písm. d) zákona o IPKZ,
- požiadania obce, ktorá je účastníkom konania, aby zverejnila žiadosť na svojom webovom sídle a zároveň na úradnej tabuli obce alebo aj iným v mieste obvyklým spôsobom podľa § 11 ods. 5 písm. e) zákona o IPKZ,
- ústneho pojednávania podľa § 15 zákona o IPKZ.

Inšpekcia v súlade s § 11 ods. 5 písm. a) zákona o IPKZ určila 30 dňovú lehotu na vyjadrenie odo dňa doručenia upovedomenia. Inšpekcia zároveň upozornila, že na neskôr podané námietky Inšpekcia neprihliadne. Inšpekcia ďalej upovedomila, že ak niektorý z účastníkov konania alebo dotknutý orgán potrebuje na vyjadrenie sa k žiadosti dlhší čas, môže Inšpekcia podľa § 11 ods. 6 zákona o IPKZ na jeho žiadosť určenú lehotu pre jej uplynutím predĺžiť.

Inšpekcia ďalej upozornila, že nariadi ústne pojednávanie, ak účastník konania požiada o nariadenie ústneho pojednávania v určenej lehote alebo v predĺženej lehote, alebo ak dôjde k rozporom medzi dotknutými orgánmi, alebo ak prípadné pripomienky účastníkov konania budú smerovať proti obsahu záväzného stanoviska vydaného dotknutým orgánom. Pretože žiadny z účastníkov konania o ústne pojednávanie nepožiadali, inšpekcia upustila od ústneho pojednávania.

Do žiadosti bolo možné nahliadnuť na Inšpekciu.

V stanovenej lehote žiadny z účastníkov konania ani z dotknutých orgánov nepožiadali o predĺženie lehoty na vyjadrenie sa k žiadosti.

V stanovenej **30 dňovej** lehote na vyjadrenie podľa zákona o IPKZ zaslalo svoje stanovisko k zmene integrovaného povolenia pre predmetnú prevádzku:

**Mesto Trnava, Ulica Hlavná 1, 917 71 Trnava** (listom č. OÚRaK/32873-14954/2018/Hn zo dňa 10. 04. 2018), ktoré bolo kladné, bez pripomienok.

Predmetom zmeny integrovaného povolenia je vydanie povolenia na odber podzemných vôd zo studne **Coburg** na lokalite Trnava, ktorá sa používa na prípravu zmäčkenej vody, z ktorej sa v kotloch vyrába para.

Týmto rozhodnutím boli v integrovanom povolení vykonané aj formálne úpravy textu z dôvodu zosúladenia údajov a podmienok uvedených v integrovanom povolení (zmena termínu „škodlivé látky“ na „znečisťujúce látky“ vo vzťahu k vodnému zákonu, zmena termínu zasielania hlásení do NRZ).

Súčasťou integrovaného povoľovania boli podľa § 3 zákona o IPKZ konania:  
*v oblasti ochrany povrchových a podzemných vôd*

- podľa § 3 ods. 3 písm. b) bod 1.1. zákona o IPKZ v súčinnosti s § 21 ods. 1 písm. b)

bod 1. vodného zákona – **konanie o vydanie povolenia na odber podzemných vôd zo studne Coburg** na lokalite Trnava.

Inšpekcia dala listom č. 4139-15829/2018/Tit/371790105/Z9 zo dňa 15. 05. 2018 podľa § 33 ods. 2 zákona o správnom konaní všetkým účastníkom konania poslednú možnosť vyjadriť sa k podkladom rozhodnutia i k spôsobu ich zistenia pred vydaním rozhodnutia v lehote do 4 dní odo dňa doručenia písomnosti. V uvedenej lehote neboli doručené žiadne námietky a ani pripomienky zo strany účastníkov konania

Prevádzka technologickým vybavením a geografickou pozíciou nemá významný negatívny vplyv na životné prostredie cudzieho štátu, preto cudzí dotknutý orgán nebol požiadaný o vyjadrenie, ani sa nezúčastnil povoľovacieho procesu a Inšpekcia neuložila opatrenia na minimalizáciu diaľkového znečisťovania a cezhraničného vplyvu znečisťovania.

Inšpekcia preskúmala predloženú žiadosť a ostatné podklady rozhodnutia a dospela k záveru, že navrhované riešenie zodpovedá najlepšej dostupnej technike a spĺňa požiadavky a kritériá ustanovené v predpisoch upravujúcich konania, ktoré boli súčasťou integrovaného povoľovania. Inšpekcia na základe preskúmania a zhodnotenia predloženej žiadosti, dokladov a vyjadrení dotknutého orgánu a vykonaného konania zistila stav a zabezpečenie prevádzky z hľadiska zhodnotenia celkovej úrovne ochrany životného prostredia podľa zákona o IPKZ a rozhodla tak, ako je uvedené vo výrokovej časti rozhodnutia.

### **P o u č e n i e:**

Proti tomuto rozhodnutiu podľa § 53 a § 54 zákona o správnom konaní možno podať na Slovenskú inšpekciu životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Bratislava, Stále pracovisko Nitra, Odbor integrovaného povoľovania a kontroly, Mariánska dolina 7, 949 01 Nitra odvolanie do 15 dní odo dňa doručenia písomného vyhotovenia rozhodnutia účastníkovi konania.

Ak toto rozhodnutie po vyčerpaní prípustných riadnych opravných prostriedkov nadobudne právoplatnosť, jeho zákonnosť môže byť preskúmaná súdom.

RNDr. Katarína Pillajová  
vedúca stáleho pracoviska

**Doručuje sa:**

**Účastníkom konania:**

1. Trnavská teplárenská, a.s., Coburgova 84, 917 42 Trnava
2. Mesto Trnava, Mestský úrad v Trnave, Hlavná 1, 917 71 Trnava

**Dotknutým orgánom a organizáciám:**

3. Okresný úrad životného prostredia Trnava, Kollárova 8, P.O.BOX 49, 917 02 Trnava, štátna správa ochrany vôd
4. Ministerstvo životného prostredia SR, Sekcia geológie a prírodných zdrojov, Odbor geológie, Námestie Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava